

in His said present Majesty's name, require and command, all Judges, Justices, Officers, and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving subjects, and all persons whomsoever, whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, the twenty ninth day of April, in the year of our Lord One thousand eight hundred and thirty one, and in the first year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,
D. DALY,
Secretary of the Province

Province of }
Lower Canada. } AYLMER.

His Excellency the Right Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Knight Commander of the Most Honorable Military Order of the Bath, Captain General and Governor in Chief in and over the Provinces of *Lower Canada* and *Upper Canada*, Vice Admiral of the same, &c. &c. &c.

A PROCLAMATION.

WHEREAS in the Session of the Provincial Parliament of *Lower Canada*, held in the Ninth year of the Reign of His late Majesty King *George* the Fourth, and in the year of our Lord One thousand eight hundred and twenty nine, a certain Bill, intituled, "An Act for rendering valid conveyances of land and other immovable Property held in Free and Common Soccage within the Province of *Lower Canada*, and for other purposes therein mentioned," was passed by the Legislative Council and House of Assembly of this Province: And whereas the said Bill, in the same Session thereof, on the fourteenth day of March, in the year aforesaid, was presented to His Excellency Sir *James Kempt*, then being the person Administering His Majesty's Government within this Province, for His Majesty's Assent, and was by the said Sir *James Kempt*, being the person Administering the said Government as aforesaid, reserved for the signification of His Majesty's pleasure thereon: And whereas the said Bill hath been laid before His present Majesty our Sovereign Lord King *William* the Fourth, in Council, on the eleventh day of May now last past, and His Majesty, by and with the advice of His Council, and under and by virtue of the authority in Him vested in and by a certain Act passed in the Session of the Parliament of *Great Britain* and *Ireland*, in the First year of the Reign of His present Majesty, intituled, "An Act to explain and amend the Laws relating to Lands holden in Free and Common Soccage in the Province of *Lower Canada*," was pleased to assent to the said Bill, and pursuant to His said present Majesty's pleasure in this behalf, the said Bill was then confirmed, ratified, and finally enacted: Therefore, in pursuance of the Statute in such case made and provided, by this Proclamation, I do signify, publish, and make known, That the said Bill hath been, as aforesaid, laid before His said present Majesty, in Council, and that his said present Majesty hath been pleased to assent to the same. And of the premises, I do hereby, in His said present Majesty's Name, require and command all Judges, Justices, Officers and Ministers of Justice, and all other His Majesty's loving subjects, and all persons whomsoever, whom the same may concern, to take notice and govern themselves accordingly.

Given under my Hand and Seal at Arms, at the Castle of *Saint Lewis*, in the City of *Quebec*, the first day of September, One thousand eight hundred and thirty one, and in the second year of His Majesty's Reign.

By His Excellency's Command,
D. DALY,
Secretary of the Province.

Officiers et Ministres de Justice et à tous autres loyaux sujets, et à toutes personnes quelconques qu'icelui peut concerner, d'en prendre connaissance et de se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et le Sceau de mes Armes, au Château *Saint Louis*, en la Cité de *Québec*, le vingt-neuf d'Avril, en l'an de Notre Seigneur mil huit cent trente-et-un, et dans la première année du Règne de Sa Majesté.

De par Son Excellence,
D. DALY,
Secrétaire Provincial.

Province du }
Bas-Canada. } AYLMER.

Son Excellence le Très-Honorable *Matthew Lord Aylmer*, Chevalier Commandeur du Très-Honorable Ordre Militaire du Bain, Capitaine-Général et Gouverneur en Chef, dans et sur les Provinces du *Bas-Canada* et du *Haut-Canada*, Vice-Amiral d'icelles, &c. &c. &c.

PROCLAMATION.

ATTENDU que dans la Session du Parlement Provincial du *Bas-Canada*, tenue dans la neuvième année du Règne de feu Sa Majesté *George* Quatre, et dans l'année de notre Seigneur mil huit cent vingt-neuf, un certain Bill, "Acte pour rendre valides les trans-ports de terre et autres propriétés Immeubles tenues en Franc et Commun Soccage dans la Province du *Bas-Canada*, et pour d'autres fins y mentionnées," fut passé par le Conseil Législatif et l'Assemblée de cette Province, et attendu que le dit Bill dans cette même Session le quatorzième jour de Mars, de l'année susdite, fut présenté à Son Excellence Sir *James Kempt*, étant alors la personne Administrant le Gouvernement de Sa Majesté, et fut par le dit Sir *James Kempt*, étant la personne Administrant le dit Gouvernement comme susdit, réservé pour la signification du plaisir de Sa Majesté sur icelui;—Et attendu que le dit Bill a été mis devant Sa présente Majesté Notre Souverain Seigneur le Roi *Guillaume* Quatre, en Conseil, le onzième jour de Mai, dernièrement passé, et qu'il plut à Sa Majesté par et del'avis de son Conseil, sous et en vertu de l'autorité dont il est revêtu dans et par un certain Acte passé dans la Session du Parlement de la *Grande Bretagne* et d'*Irlande*, dans la première année du règne de Sa présente Majesté, intitulé, "Acte qui explique et amende les loix concernant les terres tenues en Franc et Commun Soccage dans la Province du *Bas-Canada*," de sanctionner le dit Bill, et conformément au plaisir de Sa dite présente Majesté, le dit bill fut alors confirmé, approuvé et finalement statué: C'est pour quoi en conformité au statut fait et pourvu en tel cas, par cette Proclamation je signifie, publie et fais savoir, que le dit bill a été comme susdit mis devant Sa présente Majesté en Conseil, et qu'il a plu à Sa dite présente Majesté de le sanctionner, en ce quoi, au nom de Sa dite présente Majesté, je requiers et commande par ces présentes à tous Juges, Officiers de Justice et Ministres de Justice, et à tous autres sujets bien-aimés de Sa Majesté, et à toutes personnes quelconques, que les présentes peuvent concerner, de prendre avis et se gouverner en conséquence.

Donné sous mon Seing et Sceau d'Armes, au Château *Saint Louis*, dans la Cité de *Québec*, le premier jour de Septembre, mil huit cent trente-et-un, et dans la seconde année du règne de Sa Majesté.

Par ordre Son Excellence,
D. DALY,
Secrétaire de la Province.